

## INFORMATIONSBLETT

### MARROW CELLUTION KNOCHENMARK-ASPIRATIONSNADEL

Steril: Inhalt steril, wenn die Verpackung nicht geöffnet, nicht beschädigt und der Inhalt nicht abgelaufen ist. Nicht erneut sterilisieren



Nicht wieder  
verwenden

**STERILE EO**

Mit Ethylenoxid sterilisiert

### VERWENDUNGSZWECK

Die MC RAN Knochenmark-Aspirationsnadel dient der Aspiration von Knochenmark oder autologem Blut mit einer Standard-Kolbenspritze.

### GEGENANZEIGEN

Nur zur Aspiration von Knochenmark oder autologem Blut nach Anweisung eines approbierten Arztes. Dieses System darf nur durch einen Arzt verwendet werden, der die möglichen Nebenwirkungen, typischen Befunde, Einschränkungen, Indikationen und Kontraindikationen einer Knochenmark-Aspiration kennt. Das Verfahren darf lediglich an Patienten vorgenommen werden, die für ein solches Verfahren geeignet sind.

**VORSICHT:** Nur zur Verwendung bei einem Patienten. Die Leistung dieses Systems im Sinne des Herstellers ist bei Wiederverwendung beeinträchtigt. Der Hersteller kann die Leistung, Sicherheit und Zuverlässigkeit eines wieder verwendeten Systems nicht garantieren.

Nach der Verwendung stellt dieses Produkt eine potenzielle Biogefährdung dar. Auf eine Art und Weise handhaben, bei der unbeabsichtigte Punktion vermieden wird. Die Entsorgung muss gemäß den geltenden Gesetz und Vorschriften erfolgen. Die verwendete Nadel nach dem Verfahren vorsichtig in einen Behälter für spitze Biogefährdungs-Instrumente legen.

**Hinweis:** Diese Anleitung dient NICHT der Definition oder Empfehlung eines medizinischen oder chirurgischen Verfahrens. Der jeweils behandelnde Arzt ist für die mit diesem System verwendeten Verfahren und Methoden verantwortlich.

**Inhalt:** 1 Zugangsnadel mit spitzem Stilet

1 stumpfes Stilet

1 Aspirationskanüle mit stumpfem Stilet

1 Spritze mit Luer-Lock

### GEBRAUCHSANLEITUNG

1. Verpackung auf Schaden prüfen. Wenn kein Schaden vorliegt, die Verpackung unter Verwendung einer aseptischen Methode öffnen.
2. Die Teile aus dem Beutel nehmen und die Spitze der Nadel (1), der Stiletts (2 & 3) und der Aspirationskanüle (4) auf Schaden oder Mängel prüfen, die den korrekten Einsatz des Systems verhindern würden. Die verstellbare Nadelführung kann zu diesem Zeitpunkt auf die gewünschte Tiefe eingestellt werden, oder nach Einstechen der Nadel, wie in Schritt 6 beschrieben.
3. Nach Anwendung des richtigen Platzierungsverfahrens die Zugangsnadel (1) neben der Aspirationsstelle anlegen.
4. Die Zugangsnadel (1) mit einer links- und rechtsdrehenden Bewegung oder mithilfe eines Knochenhammers vorschieben.
5. Der Eintritt in die Markhöhle ist allgemein durch nachlassenden Widerstand spürbar. Wenn die Markhöhle erreicht wurde, das spitze Stilet entfernen (2) und das stumpfe Stilet einführen (5). Die Zugangsnadel in die gewünschte Tiefe vorschieben.
6. Wenn die Zugangsnadel sicher im Knochen platziert wurde, kann die verstellbare Nadelführung ggf. vorgeschoben werden, indem der Griff der Zugangsnadel festgehalten wird, während die verstellbare Nadelführung im Uhrzeigersinn gedreht wird, so dass die Spitze der verstellbaren Nadelführung den Patienten berührt.
7. Das stumpfe Stilet entfernen (5) und die Aspirationskanüle einführen (4). Auf den Stiletgriff (3) der Aspirationskanüle mit einem Knochenhammer klopfen, bis die gewünschte Tiefe erreicht wurde.
8. Die Aspirationskanüle an der Zugangsnadel befestigen, indem die einstellbare Nadelführung festgehalten und die Zugangsnadel gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird, bis die Luer-Lock-Anschlüsse angebracht werden können.
9. Das Aspirationsstilet entfernen (3) und eine Spritze an der Aspirationskanüle anbringen (4).
10. Den Spritzenkolben herausziehen, um 1ml Flüssigkeit zu aspirieren.
11. Die verstellbare Nadelführung festhalten und die Zugangsnadel um eine volle Umdrehung (360°) nach links drehen. (Die Aspirationskanüle & Spritze drehen die Zugangsnadel.) Dadurch berührt die Aspirationskanülenspitze einen anderen Marksbereich.
12. Den Spritzenkolben herausziehen, um weitere 1ml Flüssigkeit zu aspirieren.
13. Die Schritte 11 & 12 wiederholen, bis die gewünschte Flüssigkeitsmenge entnommen wurde.
14. Die Spritze aus der Aspirationskanüle (4) entfernen. Falls eine Knochen-/Knochenmarksbiopsie erforderlich ist, die Anweisungen zur Knochenmarksbiopsie auf der Rückseite dieses Informationsblatts beachten. Falls keine Knochen-/Knochenmarksbiopsie erforderlich ist, die Zugangsnadel aus dem Patienten herausziehen.

**Nur für den behandelnden Arzt Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt.**

1-800-2RANFAC (272-6322)  
(NUR USA)

Teilenr. 29150-04M REV 1

Ranfac Corp.  
30 Doherty Ave.  
Avon, MA 02322-0635  
Tel: (800) 2-RANFAC  
(508) 588-4400  
Fax: (508) 584-8588  
Email: [info@ranfac.com](mailto:info@ranfac.com)  
[www.ranfac.com](http://www.ranfac.com)

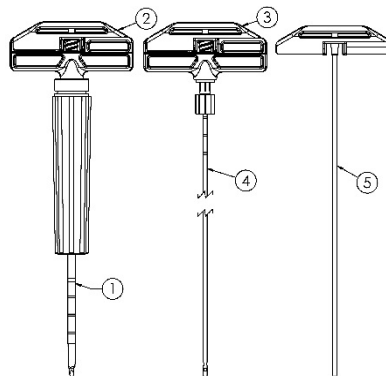


CMDR REP

MD Biologix  
12 Trumpour Court  
Unionville, Ontario  
L3R 1Y9 KANADA

EC REP

ASPIRE Medical Innovation GmbH  
Zehnfeldstr. 240a  
81825 München  
DEUTSCHLAND



**INFORMATIONSBLETT  
ZUR KNOCHENMARKSBIOPSIE  
MIT PLATZIERTER NADEL NACH ASPIRATION**



**A. VERWENDUNGSZWECK**

Die Ranfac Knochenmarksbiopsie-Nadel dient der Entnahme von Knochenmarksproben.

**B. GEGENANZEIGEN**

Nur zur Verwendung für Knochenmarksbiopsien durch einen approbierten Arzt. Dieses System darf nur durch einen Arzt verwendet werden, der die möglichen Nebenwirkungen, typischen Befunde, Einschränkungen, Indikationen und Kontraindikationen einer Knochenmarksbiopsie kennt. Das Verfahren darf lediglich an Patienten vorgenommen werden, die für ein solches Verfahren geeignet sind.

**WARNUNG:** Dieses System darf nicht für Sternumverfahren eingesetzt werden.

**VORSICHT:** Nur zur Verwendung bei einem Patienten. Die Leistung dieses Systems im Sinne des Herstellers ist bei Wiederverwendung beeinträchtigt. Der Hersteller kann die Leistung, Sicherheit und Zuverlässigkeit eines wieder verwendeten Systems nicht garantieren.

Nach der Verwendung stellt dieses Produkt eine potenzielle Biogefährdung dar. Auf eine Art und Weise handhaben, bei der unbeabsichtigte Punktion vermieden wird. Die Entsorgung muss gemäß den geltenden Gesetz und Vorschriften erfolgen. Die verwendete Nadel nach dem Verfahren vorsichtig in einen Behälter für spitze Biogefährdungs-Instrumente legen.

**Hinweis:** Diese Anleitung dient NICHT der Definition oder Empfehlung eines medizinischen oder chirurgischen Verfahrens. Der jeweils behandelnde Arzt ist für die mit diesem System verwendeten Verfahren und Methoden verantwortlich.

**C. GEBRAUCHSANLEITUNG**

1. Die Nadel (1) mit wenig, aber genügend Druck zurückziehen, dass ihre Spitze einen leicht geänderten Winkel aufweist.

**VORSICHT:** Wenn beim Richtungswechsel der Nadel zu viel Druck aufgewendet wird, kann die Nadel verbogen werden.

2. Die Nadel langsam und vorsichtig (1) mit einer links- und rechtsdrehenden Bewegung vorschieben, bis die gewünschte Tiefe (2-3 cm) erreicht wird.
3. Die markierte Sonde (7) ohne Kraftaufwendung einstecken und die Probenlänge im Nadellumen prüfen. Die Probenlänge wird durch die Markierungen im Vergleich zum Nadelansatz angegeben. Die Sonde (7) entfernen.
4. Die Cellution-Kanüle (6) vollständig in die Nadelkanüle einstecken.
5. Langsam drehen und die Cellution-Kanüle (6) und die Nadelkanüle (1) gemeinsam mit der gleichen links- und rechtsdrehenden Bewegung herausziehen.
6. Die Cellution-Kanüle (6) aus der Nadelkanüle (1) ziehen und die Probe mit der Sonde heraus drücken (7).
7. Die Sondenführung (8) kann am distalen Ende der Nadel (1) platziert werden, um jeglichen Teil der Probe in der Nadel mit der Sonde (7) zu leeren.

**VORSICHT:** US-Bundesgesetz beschränkt den Verkauf dieses Produkts an einen zugelassenen Arzt oder auf dessen Anordnung.

**Nur für den behandelnden Arzt Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt.**  
1-800-2RANFAC (272-6322)  
(NUR USA)

Teilenr. 29150-04M REV 1

Ranfac Corp.  
30 Doherty Ave.  
Avon, MA 02322-0635  
Tel: (800) 2-RANFAC  
(508) 588-4400  
Fax: (508) 584-8588  
E-Mail: info@ranfac.com  
www.ranfac.com



CMDR REP

MD Biologix  
12 Trumpour Court  
Unionville, Ontario  
L3R 1Y9 KANADA

EC REP

ASPIRE Medical Innovation GmbH  
Zehntfeldstr. 240a  
81825 München  
DEUTSCHLAND

